

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Komisija</b>		
2008/C 240/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5267 — Sun Capital/SCS Group) <sup>(1)</sup>	1
2008/C 240/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5308 — Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA		
<b>Komisija</b>		
2008/C 240/03	Euro maiņas kurss .....	2
2008/C 240/04	Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2008. gada 25. janvāra sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/B-1/39.326 — E.ON — aizzīmogojumu pārplēšana (2) — Ziņotājs: Beļģija .....	3
2008/C 240/05	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums lietā COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG (saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklaušīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci — OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.) .....	4

2008/C 240/06	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2008. gada 30. janvāris) par procesu saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punktu (Lieta COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG) .....	6
---------------	--	---

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2008/C 240/07	Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 70/2001 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem <sup>(1)</sup> .....	8
2008/C 240/08	Informācija, ko sniedz dalībvalstis par valsts atbalstu, ko piešķir saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1628/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts reģionālajam ieguldījumam atbalstam <sup>(1)</sup> .....	10

V *Atzinumi*

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Komisija**

2008/C 240/09	Valsts atbalsts — Itālija — Valsts atbalsts C 36/08 (ex NN 33/08) — Atbalsts <i>Sulcis</i> integrētai spēkstacijai — Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu <sup>(1)</sup> .....	14
2008/C 240/10	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5005 — Galp Energia/ExxonMobil Iberia) <sup>(1)</sup> .....	24
2008/C 240/11	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5220 — Eni/Distrigaz) <sup>(1)</sup> .....	25

**Piezīme lasītājam** (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

*(Paziņojumi)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5267 — Sun Capital/SCS Group)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 240/01)

2008. gada 8. augustā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5267. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5308 — Teck Cominco/Fording Canadian Coal Trust)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 240/02)

2008. gada 12. septembrī Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5308. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

## IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA  
INFORMĀCIJA

## KOMISIJA

**Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>****2008. gada 18. septembris**

(2008/C 240/03)

**1 euro =**

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4502	TRY	Turcijas lira	1,8540
JPY	Japānas jēna	151,96	AUD	Austrālijas dolārs	1,7961
DKK	Dānijas krona	7,4602	CAD	Kanādas dolārs	1,5390
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,79440	HKD	Hongkongas dolārs	11,2836
SEK	Zviedrijas krona	9,5995	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,1449
CHF	Šveices franks	1,5838	SGD	Singapūras dolārs	2,0718
ISK	Islandes krona	134,64	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 673,53
NOK	Norvēģijas krona	8,3340	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	11,8592
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	CNY	Ķīnas jauna renminbi	9,9107
CZK	Čehijas krona	23,965	HRK	Horvātijas kuna	7,1169
EEK	Igaunijas krona	15,6466	IDR	Indonēzijas rūpija	13 631,88
HUF	Ungārijas forints	242,15	MYR	Malaizijas ringits	5,0315
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	68,200
LVL	Latvijas lats	0,7077	RUB	Krievijas rublis	36,6129
PLN	Polijas zlots	3,3449	THB	Taizemes bats	49,408
RON	Rumānijas leja	3,6685	BRL	Brazīlijas reāls	2,7169
SKK	Slovākijas krona	30,275	MXN	Meksikas peso	15,6259

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos savā 2008. gada 25. janvāra sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/B-1/39.326 — E.ON — aizzīmogojumu pārplēšana (2)**

**Ziņotājs: Beļģija**

(2008/C 240/04)

- (1) Padomdevēja komiteja piekrīt tiem faktoriem, kurus ņēma vērā, aprēķinot uzņēmumam E.ON Energy AG uzliktās soda naudas apmēru saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta e) apakšpunktu.
  - (2) Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas ierosinātajam soda naudas apmēram.
  - (3) Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
-

**Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums lietā COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG**

(saskaņā ar 15. un 16. pantu Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmumā 2001/462/EK, EOTK par uzklausīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci — OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp.)

(2008/C 240/05)

No lēmuma projekta izriet šādi apsvērumi.

**Ievads**

Komisija 2006. gada 29. maijā veica iepriekš nepaziņotu pārbaudi uzņēmuma E.ON Energie AG (EE) telpās Minhenē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 20. pantu. Dienas laikā savāktos dokumentus novietoja atsevišķā biroja telpā, kuru Komisija 2006. gada 29. maija vakarā aizslēdza un aizzīmogoja. Kad pārbaudi veicošie darbinieki 2006. gada 30. maija rītā atgriezās uzņēmumā EE, tie konstatēja ievērojamas izmaiņas aizzīmogojumā. Viņi sastādīja protokolu, kam uzņēmums EE pievienoja papildu paziņojumu. Lietas faktu noskaidrošanas nolūkā Komisija vēlāk nosūtīja informācijas pieprasījumus uzņēmumam EE un zīmogmateriāla ražotājam. Pamatojoties uz iepriekš minēto informāciju, Komisija sākotnēji secināja, ka aizzīmogojums tika pārplēsts un ka aizzīmogojuma pārplēšana ir saistīta ar uzņēmumu EE.

**Iebildumu izklāsts un atbildes termiņš**

Komisija 2006. gada 2. oktobrī nosūtīja iebildumu izklāstu, uzņēmums EE to saņēma 2006. gada 4. oktobrī. Pēc tam, kad uzņēmumam EE piešķīra termiņa pagarinājumu vienas nedēļas garumā, uzņēmums 2006. gada 13. novembrī sniedza atbildi uz iebildumu izklāstu. EE savai atbildei pievienoja zinātniski tehniski atzinumu, kurā bija apšaubīti iebildumu izklāstā izteiktie secinājumi.

**Piekluve lietas materiāliem**

Uzņēmums EE varēja piekļūt lietas materiāliem, izmantojot CD-ROM, ko tas saņēma 2006. gada 11. oktobrī. Uzņēmumam EE nebija jautājumu saistībā ar piekļuvi lietas materiāliem.

**Mutiska uzklausīšana**

Mutiska uzklausīšana notika 2006. gada 6. decembrī, kad uzņēmums EE puda savu viedokli un pieprasīja papildu izskaidrojumus par dažiem aizzīmogojumu tehniskajiem aspektiem, šajā nolūkā pieaicinot ekspertus.

Pēc Komisijas aicinājuma atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 773/2004 13. panta 3. punktam mutiskajā uzklausīšanā piedalījās arī zīmogmateriāla ražotājs un puda savu viedokli.

**Uzņēmuma EE iesniegtie ekspertu atzinumi un Komisijas faktu vēstules**

Uzņēmums EE 2007. gada 28. martā iesniedza ekspertu atzinumu, kurā bija apskatīti citi iespējami iemesli aizzīmogojuma stāvokļa izmaiņām, kuras konstatēja pārbaudes laikā.

Komisija 2007. gada aprīlī lūdza neatkarīgu ekspertu izstrādāt atzinumu par Komisijā izmantojamo aizzīmogojumu dažiem derīguma un pielietošanas aspektiem. Komisijas eksperts uzņēmuma EE telpās Minhenē 2007. gada 26. aprīlī veica atbilstošas pārbaudes, klātesot EE pārstāvjiem un ekspertiem, kā arī zīmogmateriāla ražotājam. Komisijas eksperts savu atzinumu iesniedza Komisijai 2007. gada 8. maijā.

Komisija ar faktu vēstuli 2007. gada 6. jūnijā paziņoja uzņēmumam EE par izmeklēšanas laikā gūtajam papildu atziņām un piešķīra uzņēmumam piekļuvi attiecīgajiem dokumentiem. Tajā pašā dienā uzņēmums EE iesniedza vēl vienu ekspertu atzinumu, kurā bija aprakstīti iespējamie faktori, kas varēja izraisīt VOID zīmju parādīšanos uz aizzīmogojuma. Uzņēmums EE uz faktu vēstuli atbildēja 2007. gada 6. jūlijā.

Savā 2007. gada 17. jūlija vēstulē EE lūdza mani organizēt vēl vienu mutisku uzklausīšanu, lai sniegtu ekspertiem iespēju apspriest savus atšķirīgos viedokļus tiešās sarunās. Ar 2007. gada 26. jūlija vēstuli es šo lūgumu noraidīju, paskaidrojot, ka otra mutiska uzklausīšana būtu attaisnojama tikai tad, ja Komisija uzņēmumam EE būtu paziņojusi jaunus iebildumus, palielinājusi pašreizējo iebildumu apjomu vai mainījusi šo iebildumu raksturu. Šajā lietā tas tā nenotika, un uzņēmums EE pat neapgalvoja pretējo.

Ar 2007. gada 1. oktobra vēstuli uzņēmums *EE* iesniedza Komisijai trešo ekspertu atzinumu, kurā bija minēti turpmāki pētījumi par dažiem apstākļiem, kas varētu ietekmēt aizzīmogojuma jūtīgumu.

Komisija pēc tam lūdza tās ekspertu izteikt savu viedokli par uzņēmuma *EE* otro un trešo ekspertu atzinumu un nepieciešamības gadījumā veikt turpmākas pārbaudes. Komisijas eksperts 2007. gada 20. novembrī iesniedza vēl vienu atzinumu, kurā viņš apstiprināja savus līdzšinējos secinājumus un ziņoja par savu jaunāko pārbaūžu rezultātiem. Komisija 2007. gada 23. novembrī nosūtīja uzņēmumam *EE* otro faktu vēstuli un piešķīra tam piekļuvi attiecīgajiem dokumentiem. Pēc uzņēmuma *EE* lūguma es tam piešķīru termiņa pagarinājumu vienas nedēļas garumā, lai uzņēmums varētu atbildēt uz šiem papildu faktiem. *EE* atbildēja noteiktajā laikā 2007. gada 10. decembrī.

### **Lēmuma projekts**

Šis lēmuma projekts ir pirmais lēmums saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punktu, ar kuru ieviesa jaunus soda naudas apmērus un noteica, ka aizzīmogojuma pārplēšana ir īpašs pārkāpums. Procesiālo noteikumu neievērošanu vērtēja kā vainu pastiprinošu apstākli nopietnu pārkāpumu kontekstā, un Komisija attiecīgi paaugstināja soda naudas apmērus karteļu lietās pieņemtajos galīgajos lēmumos.

Komisijai iesniegtajā lēmuma projektā ir iekļauti tikai tie iebildumi, attiecībā uz kuriem uzņēmumam *EE* bija dota iespēja paust savu viedokli.

Es secinu, ka šajā lietā uzņēmuma *EE* tiesības tikt uzklausītam ir ievērotas.

Briselē, 2008. gada 29. janvārī

Karen WILLIAMS

---

**Komisijas lēmuma kopsavilkums****(2008. gada 30. janvāris)****par procesu saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 1. punktu****(Lieta COMP/B-1/39.326 — E.ON Energie AG)****(Autentisks ir tikai teksts vācu valodā)**

(2008/C 240/06)

Komisija 2008. gada 30. janvārī pieņēma lēmumu procesā saskaņā ar 23. panta 1. punktu Padomes 2002. gada 16. decembra Regulā (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā<sup>(1)</sup>. Lēmuma pilnā teksta nekonfidenciāla versija lietas autentiskajā valodā ir pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases>

Lēmums attiecas uz soda naudu 38 miljonu euro apmērā, ko uzņēmumam E.ON Energie AG (EE) uzlika saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. pantu, jo EE pārplēsa aizzīmogojumu, kuru Komisija bija uzlikusi 2006. gada maijā notikušās pārbaudes laikā. Uzņēmuma EE galvenā mītne atrodas Minhenē, Vācijā, un tas pieder E.ON grupai. Šī ir pirmā lieta, kurā Komisija uzlika kādam uzņēmumam soda naudu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. pantu.

**(1) FAKTU KOPSAVILKUMS**

Komisija 2006. gada 29. maijā veica iepriekš nepaziņotu pārbaudi EE, kā arī citu E.ON grupas uzņēmumu telpās, jo Komisijai bija pamats uzskatīt, ka E.ON grupa ir iesaistīta konkurenci ierobežojošās darbībās. Pārbaudes pirmās dienas vakarā pārbaudi veicošie darbinieki lielu skaitu dokumentu, kas nebija nokopēti un bija tikai daļēji reģistrēti sarakstos, novietoja telpā, kuru uzņēmums EE šajā nolūkā nodeva Komisijas rīcībā. Pārbaudes vadītājs aizsērda telpu ar uzņēmuma EE izsniegto atslēgu un uz durvīm un durvju rāmja uzlika oficiālu Komisijas drošības aizzīmogojumu, lai tādējādi nepieļautu nepiederošu personu iekļūšanu telpā. Uzņēmumam EE izskaidroja aizzīmogojuma nozīmi, kā arī aizzīmogojuma pārplēšanas iespējamās sekas.

Kad pārbaudi veicošie darbinieki atgriezās 2006. gada 30. maija rītā ap plkst. 8.45, uzņēmuma EE pārstāvju un uzņēmuma pieaicinātu advokātu klātbūtnē tie konstatēja, ka uz visas iepriekšējā vakarā uzliktā aizzīmogojuma virsmas bija redzami burti VOID. Turklāt aizzīmogojums par apmēram diviem milimetriem bija nobīdīts gan vertikāli, gan horizontāli; tas bija redzams tādēļ, jo uz durvīm un uz durvju rāmja atradās līmes paliekas. Turklāt pēc aizzīmogojuma noņemšanas kļuva redzams, ka tā aizmugurē atradās īpaši pamanāmas līmes paliekas (burtu VOID paliekas), kas arī norādīja uz aizzīmogojuma pārplēšanu.

Pēc durvju atvēršanas pārbaudi veicošajiem darbiniekiem nebija iespējams noteikt, vai dokumenti, kas atradās telpā, joprojām bija pilnīgi.

<sup>(1)</sup> OVL 1, 4.1.2003., 1. lpp.

**(2) PROCEDŪRAS GAITA**

Faktu noskaidrošanas nolūkā Komisija nosūtīja informācijas pieprasījumus (1) uzņēmumam EE, (2) zīmogmateriāla ražotājam, uzņēmumam 3M Europe S.A./N.V (3M), (3) telpu apkopes uzņēmumam, kas tīra EE telpas, un (4) EE telpās strādājošajam apsardzes uzņēmumam. Kā iespējamo skaidrojumu aizzīmogojuma stāvokļa izmaiņām uzņēmums EE vispirms minēja, ka, iespējams, "aizzīmogojums kļuva daļēji vaļīgāks", jo "aizzīmogojums slikti turējās uz virsmas (piemēram, izmantoto celtniecības materiālu dēļ)". Uzņēmums EE arī paziņoja, ka telpu apkopes uzņēmuma darbiniece aizzīmogojumu noslaucīja ar mitru mikrošķiedras lupatu un tīrīšanas līdzekli un aizzīmogojums tādējādi, iespējams, nedaudz nobīdījās. Visbeidzot, uzņēmums EE apstiprināja, ka attiecīgajā naktī netika novērotas nepiederošas personas, iekļūstot ēkā, tomēr bez pārbaudes vadītājam nodotās atslēgas attiecīgās telpas atslēgas bija arī citu personu rīcībā.

Komisija 2006. gada 2. oktobrī uzņēmumam EE nosūtīja iebildumu izklāstu. Tajā Komisija sākotnēji secināja, ka aizzīmogojums tika pārplēsts un ka aizzīmogojuma pārplēšana ir saistīta ar uzņēmumu EE, jo tam ir rīcības pilnvaras attiecīgajā biroju ēkā. Komisija arī atzīmēja, ka aizzīmogojuma derīgumu neietekmēja tas, ka aizzīmogojumam bija beidzies oficiālais garantijas laiks (tā saucamais glabāšanas laiks). Jo īpaši tas attiecas uz faktu, ka nepastāv iespēja, ka uz bojāta aizzīmogojuma parādās burti VOID (t. s. "viltus pozitīvs rezultāts"). Vienīgā iespēja ir, ka bojāts aizzīmogojums izraisītu negatīvu rezultātu, t. i., aizzīmogojuma pārplēšanas gadījumā VOID zīmes neparādītos.

Komisija piešķīra uzņēmumam EE piekļuvi lietas materiāliem. EE sniedza atbildi uz iebildumu izklāstu 2006. gada 13. novembrī un apgalvoja, ka Komisijas viedokļa pamatā ir nepareizi, t. i., nedroši un no zinātniski tehniskā viedokļa neapstiprināti fakti. Mutiskās uzklaušanās laikā, kas notika 2006. gada 6. decembrī, EE demonstrēja uzņēmuma uzņemtu video materiālu, kas pēc uzņēmuma uzskata liecinot, ka arī ārējā ietekme, piemēram, sienas vibrācija (ko izraisa, piemēram, aizslēgtu durvju raustīšana) savienojumā ar citiem faktoriem (piemēram, iepriekš nenotīrīta virsma), iespējams, varētu izraisīt to, ka parādās konstatētās VOID zīmes. Tomēr jāuzsver, ka šajā video materiālā nebija



redzamas lielizmēra VOID zīmes, kādas konstatēja 2006. gada 30. maijā, bet VOID zīmes bija redzamas tikai aizzīmogojuma malās starp durvīm un durvju rāmi, kur aizzīmogojumam bija zināmas brīvģājiena iespējas. Uzņēmums EE ierosināja veikt turpmākas pārbaudes aizzīmogojumu darbības spēju noteikšanai.

EE nosūtīja Komisijai 2007. gada martā zinātniska institūta izstrādātu ekspertu atzinumu "Pētījumi par aizzīmogojumos izmantojamo plēvju reakciju uz bīdes spēkiem un novilkšanas spēkiem". Trīs mēnešus vēlāk uzņēmums EE nosūtīja vēl vienu ekspertu atzinumu "Pētījumi par aizzīmogojumos izmantojamo plēvju reakciju uz vilces izraisītu bīdi, spiedes izraisītu bīdi un novilkšanas izraisītu spriegumu pēc tīrīšanas līdzekļa Synto iedarbības". Abu ekspertu atzinumu pamatā bija pētījumi ar uzņēmuma 3M ražoto aizzīmogojumu plēvi 7866, ko izmanto Komisijas aizzīmogojumos un kas pieejama tirdzniecībā. Eksperti secināja, ka sienas vibrācijas savienojumā ar tīrīšanas līdzekli un citiem faktoriem varētu izraisīt "viltus pozitīvu rezultātu" (ierobežota VOID zīmju un līmes palieku parādīšanās aizzīmogojuma malās). Tomēr Komisija konstatēja, ka šos izmēģinājumus veica pilnīgi atšķirīgos apstākļos, nekā tie bija pārbaudes veikšanas vietā. Komisija arī konstatēja, ka netika pierādīts, ka VOID zīmes parādījās uz visas aizzīmogojuma virsmas. Turklāt uzņēmums 3M apstiprināja, ka Komisijas aizzīmogojumu izturīgums ievērojami pārsniedz to glabāšanas laiku/garantijas laiku un ka burtu VOID parādīšanās zināmā mērā liecina par aizzīmogojuma derīgumu.

Aizstāvēt savu viedokli, Komisija lēmumā balstījās arī uz Komisijas eksperta atzinumu. Šis eksperts uzņēmuma EE ēkā Mīnhenē 2006. gada aprīlī veica atbilstošās pārbaudes ar dažiem aizzīmogojumiem, klātesot EE pārstāvjiem un diviem uzņēmuma pieaicinātiem ekspertiem. Šīs pārbaudes notika uz tām pašām durvīm, uz kurām 2006. gada 29. maijā uzlika aizzīmogojumu. Turklāt eksperts savā laboratorijā veica turpmākas pārbaudes. Savā 2007. gada maija atzinumā eksperts apstiprināja, ka aizzīmogojuma derīgumu neietekmēja ne tas fakts, ka ražotāja minētais garantijas laiks bija beidzies, ne arī tas, ka pārbaudi veicošie darbinieki iepriekš nebija izmēģinājuši aizzīmogojumu vai arī notīrījuši attiecīgās durvis. Eksperts arī apstiprināja, ka nav realistisks pieņēmums, saskaņā ar kuru šķietami pozitīva rezultāta gadījumā telpu tīrīšanas līdzekļu iedarbības un sienu vibrācijas dēļ VOID zīmes kļūst redzamas, arī nenotēmot aizzīmogojumu. Viņš secināja, ka, raugoties reāli, VOID zīmju parādīšanās ir izskaidrojama tikai ar aizzīmogojuma pārplēšanu, tātad aizzīmogojums tika noņemts un pēc tam atkal uzlikts.

Ar 2006. gada 6. jūnija faktu vēstuli, kas pievienota eksperta atzinumam, Komisija paziņoja uzņēmumam EE par izmeklēšanas laikā gūtajiem papildu faktiem un no tiem izrietošiem rezultātiem. EE atbildēja ar 2007. gada 6. jūlija vēstuli un joprojām apšaubīja aizzīmogojuma derīgumu. Uzņēmums iebilda, ka Komisija nevar pilnībā izslēgt citus izskaidrojumus bojātajam aizzīmogojumam. EE arī apgalvoja, ka Komisijas eksperta pārbaudīto aizzīmogojumu skaits bija pārāk niecīgs. Iepriekš izklāstīto iemeslu dēļ Komisiju šie apsvērumi nepārliecināja.

Uzņēmums EE 2007. gada oktobrī iesniedza vēl vienu eksperta atzinumu un apgalvoja, ka aizzīmogojuma stāvoklis, iespējams, ir izskaidrojams ar gaisa mitruma iedarbību uz aizzīmogojumu vai dažādu faktoru (aizzīmogojuma novecošana, tīrīšanas līdzekļa iedarbība utt.) apvienojumu. Tomēr Komisijas eksperts 2007. gada novembra pētījumā pierādīja, ka gaisa mitrums vai gaisa mitrums apvienojumā ar citiem faktoriem nevarēja izraisīt aizzīmogojuma bojājumu. Eksperts norādīja arī uz vairākām vājām vietām EE ekspertu atzinumā, kurā aprakstītie pieņēmumi pārbaudei ievērojami atšķirās no faktiskajiem apstākļiem uz vietas. Eksperta atzinuma rezultātus uzņēmumam EE paziņoja ar vēl vienu "faktu vēstuli", pēc tās saņemšanas uzņēmums nepauda jaunus apsvērumus, kuros tas apšaubītu Komisijas secinājumus. Šī situācija nemainījās arī tad, kad uzņēmums EE 2008. gada janvārī iesniedza atslēgu īpašnieku notariāli apliecinātos paziņojumus, kuros viņi apgalvoja, ka vismaz viņi paši nav atvēruši attiecīgās durvis.

### (3) SECINĀJUMS

Tādēļ ir konstatējams, ka pirmajā pārbaudes dienā uzņēmuma EE telpās uzliktais aizzīmogojums tika pārplēsts Regulas Nr. 1/2003 23. panta nozīmē. Saskaņā ar šo pantu nav jāpieņemas, ka durvis patiešām tika atvērtas vai ka aizzīmogotajā telpā trūkst tur uzglabāto dokumentu. Realistisks ir pieņēmums, ka aizzīmogojums ir pārplēsts tīši. Ja tas tā nebūtu, tad katrā gadījumā būtu jāpieņem, ka aizzīmogojums ir pārplēsts nolaidības rezultātā, jo uzņēmums EE bija vienpersoniski atbildīgs par savu darba norišu organizēšanu tādā veidā, lai aizliegums pārplēst aizzīmogojumu tiktu patiešām ievērots. Šajā sakarā Komisija arī konstatēja, ka uzņēmums EE par aizzīmogojuma esamību un tā nozīmi nebija informējis visus darbiniekus, kuriem bija atļauts iekļūt ēkā, piemēram, telpu apkopēju. Papildus tam apstāklim, ka šī lieta ir pirmā aizzīmogojuma pārplēšanas lieta, kurā Komisija uzliek attiecīgu soda naudu, Komisija nekonstatēja vainu mīkstinātos apstākļos. Jo īpaši tas attiecas uz faktu, ka uzņēmums EE sadarbojās ar Komisiju tikai tādā apmērā, kas nepārsniedz juridiski noteiktos pienākumus sadarboties.

### (4) JURIDISKĀS SEKAS

Ja ir pārplēsts aizzīmogojums Regulas Nr. 1/2003 23. panta 1. punkta e) apakšpunkta nozīmē, Komisija var uzlikt soda naudu, kas nepārsniedz 1 % no apgrozījuma. Neatkarīgi no konkrētās lietas aizzīmogojumu pārplēšana vienmēr ir nopietns pārkāpums. Tādēļ ir jānodrošina, ka soda naudai ir preventīva ietekme. Uzņēmums, kurā veic pārbaudi, nedrīkst gūt priekšrocības, pārplēšot aizzīmogojumu. No otras puses Komisija, nosakot soda naudas apmēru, ņēma vērā to, ka šī ir pirmā lieta, kurā piemēro Regulas Nr. 1/2003 jauno noteikumu. Tādēļ Komisija uzlika soda naudu 38 miljonu euro apmērā.

### (5) PADOMDEVĒJA KOMITEJA

Padomdevēja komiteja aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa jautājumos 2008. gada 25. janvārī sniedza pozitīvu atzinumu par lēmuma projektu.

## DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

**Dalībvalstu sniegtā informācija par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 70/2001 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 240/07)

Atbalsta Nr.	XS 189/08
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Calabria
Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums	Contratto di investimento industria, artigianato e servizi — C.I.-2008
Juridiskais pamats	— Legge regionale 11 maggio 2007, articolo 24 — Delibera di giunta regionale 19 marzo 2008, n. 220 — Delibera di giunta regionale 18 giugno 2008, n. 424 — Decreto dirigente generale del dipartimento attività produttive 30 giugno 2008
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 56 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	Saskaņā ar regulas 4. panta 2.–6. punktu un 5. pantu
Īstenošanas datums	30.6.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2008.
Mērķis	Mazie un vidējie uzņēmumi
Tautsaimniecības nozares	Citas ražošanas nozares, Citi pakalpojumi
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Presidente della giunta regionale Via Sensales — Palazzo Alemanni I-88100 Catanzaro
Atbalsta Nr.	XS 194/08
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Campania
Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums	Contratto di programma regionale
Juridiskais pamats	Legge regionale 12/07, regolamento 4/2007, disciplinare articolo 13 Delibera giunta regionale n. 514 del 21 marzo 2008 Decreto dirigenziale n. 217 del 17 aprile 2008

Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Budžets	Plānotie gada izdevumi: EUR 60 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	Saskaņā ar regulas 4. panta 2.–6. punktu un 5. pantu
Īstenošanas datums	19.6.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2015.
Mērķis	Mazie un vidējie uzņēmumi
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares, kurās drīkst piešķirt atbalstu MVU
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	<p>Regione Campania  AGC 12 Sviluppo economico</p> <p>1) Settore programmazione delle politiche per lo sviluppo economico — Dirigente p.t. dott.sa Carolina Cortese  Centro Direzionale Isola A/6  I-80143 Napoli  Tel. (39) 081 796 75 43  e-mail: mc.cortese@mailip.regione.campania.it</p> <p>2) Settore aiuti alle imprese e sviluppo insediamenti produttivi — Dirigente p.t. dott. Filippo Diasco  Centro Direzionale Isola A/6  I-80143 Napoli  Tel. (39) 081 796 68 65  e-mail: f.diasco@regione.campania.it</p> <p>AGC 06 Ricerca scientifica</p> <p>3) Settore ricerca scientifica, statistica, controllo gestione ed avanzamento progetti — Dirigente p.t. dott. Giuseppe Russo  Via don Bosco, 9/E  I-80141 Napoli  e mail: g.russo@regione.campania.it</p>
Atbalsta Nr.	XS 195/08
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Freie und Hansestadt Hamburg
Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums	Markenwerft Werbeagentur GmbH Beim Alten Gaswerk 1 D-22761 Hamburg
Juridiskais pamats	Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33 verlängert durch ABl. L 368 vom 23.12.2006, S. 85); Gesetz über die Kreditkommission vom 29.4.1997 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1997, Nr. 18, Seite 133)
Pasākuma veids	Ad hoc
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 2 400
Atbalsta maksimālā intensitāte	Saskaņā ar regulas 4. panta 2.–6. punktu un 5. pantu
Īstenošanas datums	27.6.2008.
Atbalsta ilgums	27.12.2008.
Mērķis	Mazie un vidējie uzņēmumi
Tautsaimniecības nozares	Citi pakalpojumi
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 D-20459 Hamburg

**Informācija, ko sniedz dalībvalstis par valsts atbalstu, ko piešķir saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1628/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts reģionālajam ieguldījumu atbalstam**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 240/08)

Atbalsta Nr.	XR 92/08
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Valle d'Aosta
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis ad hoc atbalstu	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane
Juridiskais pamats	Legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 Deliberazione della giunta regionale n. 69 del 18 gennaio 2008
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 8,46 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	10 % Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	23.4.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Attiecinā uz noteiktām nozarēm NACE A 01.41.3; 2.01.1; 02.02.0; C; D; E; F; G 50.2; 50.40.3; 52.7; I 63.3; 64.11; K 72; 73.1; 74.13; 74.14.4; 74.3; 74.7; 74.81; 74.82; 74.85.1; 74.85.2; 74.86; 74.87.7; M 80.41; N 85.31; 85.32; O 90; 93
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Regione Valle d'Aosta Ass. Attività produttive e politiche del lavoro Direzione attività produttive e cooperazione Piazza della Repubblica, 15 I-11100 Aosta
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	<a href="http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/sintesisnormativa_i.asp">http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato/sintesisnormativa_i.asp</a> <a href="http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato">http://www.regione.vda.it/attiprod/industria_artigianato</a>
Papildu informācija	—
Atbalsta Nr.	XR 99/08
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Calabria
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis ad hoc atbalstu	Contratto di investimento industria, artigianato e servizi — C.I.-2008 — Grandi imprese
Juridiskais pamats	Legge regionale 11 maggio 2007, art. 24 Delibera di giunta regionale 19 marzo 2008, n. 220 Delibera di giunta regionale 18 giugno 2008, n. 424 Decreto dirigente generale del dipartimento attività produttive 30 giugno 2008, n. 8452

Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 56 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	40 %
	Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	30.6.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Attiecinā uz noteiktām nozarēm
	NACE C; D; K 72, 73, 74.3, 74.82, 74.87.5, 74.87.7; O 90
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Presidente della giunta regionale Dipartimento programmazione nazionale e comunitaria Via Sensales — Palazzo Alemanni programmazione@regcal.it
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	<a href="http://www.regione.calabria.it/calabriaeuropa">www.regione.calabria.it/calabriaeuropa</a> <a href="http://www.regione.calabria.it/sviluppo/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=17&amp;Itemid=19">http://www.regione.calabria.it/sviluppo/index.php?option=com_content&amp;task=view&amp;id=17&amp;Itemid=19</a>
Papildu informācija	—

Atbalsta Nr.	XR 104/08
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Sardegna
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis ad hoc atbalstu	Pacchetti Integrati di Agevolazione (PIA) turismo
Juridiskais pamats	Legge regionale n. 7/2005 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione», art. 11 e s.m.i. Direttive di attuazione approvate con la deliberazione della giunta regionale n. 36/28 dell'1.7.2008, artt. 6-9
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 8,7 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	25 %
	Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	1.7.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares, kurās var piešķirt reģionālo atbalstu
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Regione autonoma della Sardegna Centro regionale di programmazione Viale Mameli, 88 I-09100 Cagliari
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	<a href="http://www.regione.sardegna.it">http://www.regione.sardegna.it</a> <a href="http://www.regione.sardegna.it/j/v/66?v=9&amp;c=27&amp;c1=&amp;n=10&amp;s=1&amp;mese=200806&amp;giorno=24&amp;p=3">http://www.regione.sardegna.it/j/v/66?v=9&amp;c=27&amp;c1=&amp;n=10&amp;s=1&amp;mese=200806&amp;giorno=24&amp;p=3</a>
Papildu informācija	—

Atbalsta Nr.	XR 105/08
Dalībvalsts	Rumānija
Reģions	—
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis ad hoc atbalstu	Sprījin pentru consolidarea și modernizarea sectorului productiv prin investiții realizate de întreprinderi mari în cadrul Programului Operațional Sectorial „Creșterea competitivității economice”
Juridiskais pamats	Ordinul Ministrului Economiei și Finanțelor nr. 479/20.2.2008 (Monitorul Oficial nr. 189/12.3.2008) și Ordinul Ministrului Economiei și Finanțelor nr. 1943/19.6.2008 (Monitorul Oficial nr. 493/2.7.2008)
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Kopējais plānotais atbalsta apjoms	EUR 169,4 milj Izmaksāts 6 gados
Atbalsta maksimālā intensitāte	50 % Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	14.7.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Attiecinā uz noteiktām nozarēm NACE B; C; E; F
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Ministerul Economiei și Finanțelor Strada Apolodor nr. 17, sector 5 RO-050741, București Tel. (40-21) 319 97 59 Fax (40-21) 312 25 09
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	<a href="http://amposcce.minind.ro/fonduri_structurale/pdf/Ordin_479.pdf">http://amposcce.minind.ro/fonduri_structurale/pdf/Ordin_479.pdf</a>
Papildu informācija	—

  

Atbalsta Nr.	XR 112/08
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Marche
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis ad hoc atbalstu	Sperimentazioni tematiche per l'utilizzo di piattaforme ICT nelle aree di specializzazione produttiva e nelle filiere produttive
Juridiskais pamats	Decreto del dirigente del servizio n. 208/IAP_11 del 30.7.2008, Allegato 1, pt. 5.2 tipologia 3
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 0,828 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	10 % Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	30.7.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2013.

Tautsaimniecības nozares	Visas nozares, kurās var piešķirt reģionālo atbalstu —
Piešķirējstādes nosaukums un adrese	Regione Marche servizio industria artigianato energia via Tiziano, 44 I-60125 Ancona Tel. (39) 071 806 3607-3701-3702
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	<a href="http://www.marcheimpresa.net">www.marcheimpresa.net</a> <a href="http://www.marcheimpresa.net/ita/POR2211401/default.asp">http://www.marcheimpresa.net/ita/POR2211401/default.asp</a>
Papildu informācija	—

## V

(Atzinumi)

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## KOMISIJA

## VALSTS ATBALSTS — ITĀLIJA

Valsts atbalsts C 36/08 (ex NN 33/08) — Atbalsts *Sulcis* integrētai spēkstacijai

Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar EK līguma 88. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 240/09)

Komisija ar 16.7.2008. vēstuli, kas autentiskajā valodā pievienota šim kopsavilkumam, paziņoja Itālijai par savu lēmumu uzsākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz iepriekšminētā pasākuma. Komisija arī aicināja Itāliju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 659/1999 11. panta 1. punktu, iesniegt piezīmes par Komisijas nodomu izdot rīkojumu par pasākuma pārtraukšanu, saskaņā ar kuru Itālijai ir jāpārtrauc sniegt nelikumīgu atbalstu, līdz tiek pieņemts lēmums par atbalsta saderību ar kopējo tirgu.

Ieinteresētās puses piezīmes par šiem pasākumiem var iesniegt viena mēneša laikā no šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas dienas, nosūtot tos uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State Aid Registry  
B-1049 Brussels  
Faksa Nr. (32-2) 295 12 42

Šīs piezīmes paziņos Itālijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz piezīmes, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šādas prasības iemeslus.

## KOPSAVILKUMS

jāuzceļ Sardīnijā *Sulcis* apkārtnē, kā arī ogļu ieguves darbībām netālajā *Nuraxi Figus*. No šīs raktuves iegūtās ogles būs paredzētas jaunajai spēkstacijai.

## APRAKSTS

Pēc sūdzības saņemšanas Komisija uzzināja par Itālijas nodomu piešķirt valsts atbalstu ar mērķi subsidēt elektrības ražošanu no vietējām oglēm Sardīnijā, ievērojot tiesību akta 80/2005 11. panta 14. punktu par steidzamiem pasākumiem saskaņā ar rīcības plānu ekonomikas, sociālajai un teritoriālajai attīstībai.

Itālija ir paredzējusi rīkot konkursu par integrētas koncesijas piešķiršanu, tostarp par jaunas ogļu spēkstacijas darbību, kas

Visu integrētās koncesijas laiku (30 gadus). Sardīnijas reģions koncesionāram bez maksas piešķirs ogļu ieguves koncesiju, teritoriju un infrastruktūru, kas vajadzīga, lai izmantotu akmeņogļu baseinu, kā arī zemi, uz kuras uzcelt spēkstaciju. Daļu no saražotās elektrības pirkis valsts uzņēmums *Gestore dei Servizi Elettrici* (GSE) par garantētām cenām (120,50 EUR/MWh pirmajos 8 darbības gados, 100,06 EUR/MWh turpmākajos gados). Precīzu iepērkamās elektroenerģijas apjomu noteiks pēc labākā piedāvājuma.



Kā saistošs nosacījums atbalsta saņemšanai koncesionāram atlikusi elektroenerģija ir jāpārdod izvēlētiem Sardīnijas energoietilpīgiem uzņēmumiem (galvenokārt alumīnija, svina, cinka, hlora un tā atvasinājumu, alumīnija, alumīnija velmējumu produktu ražotājiem) par preferenciālām cenām (no 28 EUR līdz 67 EUR, atkarībā no nozares). Precīzas pārdošanas cenas arī tiks noteiktas iepirkuma konkursa laikā.

Līdzekļi, kas vajadzīgi, lai nopirktu *Sulcis* spēkstacijas saražoto elektroenerģiju tiks iegūti no parafiskālās nodevas, ko maksā elektroenerģijas patērētāji.

## NOVĒRTĒŠANA

Komisija uzskata, ka integrētā *Sulcis* koncesija ir valsts atbalsts EK līguma 87. panta 1. punkta nozīmē, kas ir vērsta par labu nākamajam koncesionāram un Sardīnijas energoietilpīgajiem uzņēmumiem.

Pasākums dos ekonomiskas priekšrocības koncesijas īpašniekam garantēta elektroenerģijas pirkuma veidā par cenu, kas augstāka par tirgus cenu. Komisija šajā posmā nevar izslēgt atbalsta elementa klātbūtni ogļu ieguves koncesijā. Vismaz daļa no koncesionāram dotā ekonomiskā ieguvuma tiks novirzīta uz vietējiem energoietilpīgajiem uzņēmumiem preferenciālu cenu veidā.

Pasākums ir selektīvs, jo no tā labumu iegūs tikai koncesionāri un Sardīnijas energoietilpīgie uzņēmumi, un tas ir finansēts no valsts līdzekļiem.

Komisija uzskata, ka pasākumam ir ietekme uz tirdzniecību kopienā un tas kropļo konkurenci. ES elektroenerģijas tirgus ir pilnībā atvērts konkurencei. Jaunā *Sulcis* spēkstacija saražos aptuveni 600 MW elektrības, aptuveni puse no elektroenerģijas būs paredzēta lielākajiem patērētājiem Sardīnijā. Tādējādi jaunā spēkstacija varēs apmierināt lielu daļu vietējā pieprasījuma. Komisijas uzskata, ka, pat ņemot vērā priekšrocības, kas tiek piešķirtas energoietilpīgiem uzņēmumiem, iespējams, ka koncesionāra konkurētspēja tiks uzlabota salīdzinājumā ar citiem elektroenerģijas ražotājiem, kas nevar gūt labumu no piešķirtā atbalsta. Pieprasījuma samazināšanās jebkurā gadījumā pasliktinās esošo elektroenerģijas ražotāju pozīcijas Sardīnijā un pasliktinās to izmaksu struktūru. Turklāt bez nozīmīgas klientu bāzes jauniem elektroenerģijas piegādātājiem būs grūti vai pat neiespējami ienākt Sardīnijas tirgū.

Attiecībā uz energoietilpīgiem uzņēmumiem elektrības piegāde par subsidētām cenām tieši un ievērojami ietekmē ražošanas izmaksas un tādējādi uzlabo atbalsta saņēmēja konkurētspēju produktu tirgos, kuros tie darbojas un kuri ir pilnīgi atvērti tirdzniecībai Kopienā.

Apšaubīto *Sulcis* projektu jāuzskata par jaunu pasākumu, par kuru netika paziņots. Tādēļ tas ir jauns un nelikumīgs atbalsts.

Komisija šaubās, vai atbalstu var uzskatīt par saderīgu ar kopējo tirgu. Atbalsts *Sulcis* projektam ir "darbības atbalsts", kuru var atļaut tikai ārkārtas apstākļos, piemēram, ja tas attiecas uz vides aizsardzību. Komisija ir izvērtējusi to, vai projektu var atzīt par saderīgu, ja to uzskata par atbalstu vides aizsardzībai, ņemot

vērā jaunās Kopienas pamatnostādnes par valsts atbalstu vides aizsardzībai (OV C 82, 2008. gada 1. aprīlis, 1. lpp.). Tomēr Itālijas iestādes nav pierādījušas, ka atbalsts būtu saderīgs ar šo pamatnostādņu noteikumiem ne attiecībā uz enerģijas taupību, ne ieguldījumiem virs Kopienas standartiem, ne piesārņotu vietu attīrīšanai.

Attiecībā uz Sardīnijas energoietilpīgiem uzņēmumiem Komisija atzīmē, ka atbalsts dos labumu tām pašām rūpniecības nozarēm un *de facto* tiem pašiem uzņēmumiem, kuriem Itālija piemēroja preferenciālus elektroenerģijas tarifus no 2004. līdz 2005. gadam (2004. gada 6. februāris dekrēts, likuma 80/2005 11. panta 11. un 12. punkts). Komisija sāka padziļinātu izmeklēšanu par šādiem atbalsta pasākumiem lietās C 38/04, C 13/06 un C 36/06, paužot šaubas par to saderību ar kopējo tirgu.

Ņemot vērā minētās šaubas, Komisija ir nolēmusi uzsākt EK līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru. Komisija uzskata, ka nepieciešams novērst turpmāku atbalsta sniegšanu. Tādēļ tā aicina Itāliju iesniegt piezīmes par Komisijas nodomu izdot rīkojumu par pasākuma pārtraukšanu, pieprasot Itālijai pārtraukt nelikumīga atbalsta sniegšanu un nekavējoties pārtraukt darbības, kas turpinātu projekta īstenošanu kā paredzēts līdz šim.

## VĒSTULES TEKSTS

"Con la presente, la Commissione si pregia informare codeste autorità che, dopo aver esaminato le informazioni da esse fornite in riferimento agli aiuti in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE. L'Italia è pertanto invitata, in forza dell'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999, a presentare osservazioni sull'intenzione della Commissione di sospendere l'erogazione di ogni aiuto concesso illegalmente, fino a che la Commissione non abbia deciso in merito alla compatibilità dell'aiuto con il mercato comune.

## I. PROCEDIMENTO

- 1) Sulla base di una denuncia, la Commissione veniva a conoscenza dell'intenzione delle autorità italiane di concedere aiuti di Stato per sovvenzionare la produzione di elettricità tramite lo sfruttamento di giacimenti di carbone in Sardegna, sulla base dell'articolo 11, comma 14, della legge n. 80 del 2005 recante disposizioni urgenti nell'ambito del Piano di azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale.
- 2) Con lettera del 18 dicembre 2006, la Commissione richiedeva ulteriori informazioni che le venivano trasmesse con lettera del 13 marzo 2007. Con lettera del 22 luglio 2007, la Commissione richiedeva ulteriori informazioni e invitava l'Italia a notificare la misura conformemente all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE. Con lettera del 15 ottobre 2007, le autorità nazionali fornivano le informazioni richieste, in termini atti a suggerire che detta trasmissione potesse valere quale

notifica. Tuttavia, le informazioni non venivano trasmesse conformemente al regolamento (CE) n. 794/2004 <sup>(1)</sup>, non contenevano un riferimento esplicito all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE e le autorità italiane sostenevano che la misura costituiva un aiuto esistente.

- 3) Con lettera del 21 gennaio 2008, la Commissione richiedeva ulteriori delucidazioni e esprimeva nuovamente seri dubbi sul fatto che la misura in questione costituisse un aiuto esistente. Le autorità italiane trasmettevano le informazioni richieste con lettere del 18 marzo 2008 e del 9 aprile 2008.
- 4) Considerato che la normativa nazionale non contempla una clausola sospensiva e risulta pertanto immediatamente applicabile, la misura veniva trascritta nel registro degli aiuti non notificati, con il numero NN 33/08.

## II. DESCRIZIONE

- 5) La decisione della Commissione di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE riguarda il progetto Sulcis contemplato all'articolo 11, comma 14, della legge n. 80 del 2005, come ulteriormente specificato nella documentazione di gara. Tuttavia, onde garantire un'adeguata valutazione della misura e tener conto, in particolare, delle argomentazioni fatte valere dalle autorità nazionali, occorre ripercorrere l'evoluzione del progetto Sulcis nella legislazione nazionale.

### Il carbone quale "fonte assimilata"

- 6) L'articolo 22 della legge n. 9, del 9 gennaio 1991, "Norme per l'attuazione del nuovo Piano energetico nazionale" (in appresso, legge n. 9/91) prevede la possibilità di concedere sovvenzioni pubbliche alla produzione di energia da fonti rinnovabili e "assimilate", senza tuttavia definire precisamente il concetto di fonte assimilata. La legge incarica il Comitato Interministeriale Prezzi (in appresso CIP) di definire le condizioni tecniche generali per l'ammissibilità a fonte assimilata. La legge n. 9/91 è stata approvata ai sensi della normativa in materia di aiuti di Stato nell'ambito della decisione della Commissione sulla misura NN 52/91 <sup>(2)</sup>.
- 7) Con la delibera del CIP n. 6, del 29 aprile 1992, (in appresso delibera CIP 6), l'Italia ha adottato le disposizioni d'applicazione della legge n. 9/91, stabilendo segnatamente che il concetto di fonte energetica assimilata copre anche i combustibili fossili prodotti da giacimenti minori isolati. La delibera CIP 6 stabilisce che le sovvenzioni pubbliche sono erogate sotto forma di cessione garantita di energia elettrica allo Stato a prezzi fissi sovvenzionati.
- 8) Il decreto del presidente della Repubblica, del 28 gennaio 1994 (in appresso decreto del 1994), sull'attuazione del piano di disinquinamento del territorio del Sulcis-Iglesiente indica l'opportunità che il carbone prodotto nel

territorio del Sulcis sia da considerarsi una fonte di energia assimilabile ai sensi della legge n. 9/91. Il decreto del 1994 stabilisce dettagliate condizioni tecniche ed economiche per l'affidamento di una concessione integrata per la gestione della miniera carbonifera e della centrale elettrica. Il progetto di centrale elettrica è condizionato all'impiego della tecnica di gassificazione, al rispetto di rigorosi valori massimi di emissioni e alla produzione combinata di energia e calore. È previsto che il progetto benefici di aiuti di Stato sotto forma di:

- a) aiuti agli investimenti per un importo di 185 Mrd ITL (85 713 Mio EUR);
- b) la cessione garantita all'ENEL dell'energia elettrica prodotta dalla centrale ad un prezzo sovvenzionato. Per i primi 8 anni di esercizio, il prezzo è fissato al livello sovvenzionato di 160 ITL/kWh mentre per i successivi anni di esercizio, al prezzo più basso previsto dalla delibera CIP 6 e tenendo conto dei costi di produzione di energia evitati dall'ENEL <sup>(3)</sup>.

- 9) Il progetto Sulcis era incluso nel programma operativo della Sardegna per i Fondi strutturali per il periodo 1994-1998. La concessione è stata affidata ad un consorzio di imprese (ATI-Sulcis). Il progetto ha tuttavia incontrato difficoltà tecniche e finanziarie. Già nel 1997, il progetto veniva escluso dal programma operativo <sup>(4)</sup> e, a maggio 2002, il consorzio ha infine dichiarato di non essere più disposto a continuarne la realizzazione. La concessione è stata ufficialmente ritirata nel 2003.
- 10) Con l'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005 recante disposizioni urgenti nell'ambito del Piano di azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale, l'Italia ha rilanciato il progetto integrato Sulcis annunciando una nuova gara d'appalto. Quanto alle condizioni per l'affidamento della concessione, la legge n. 80/2005 fa riferimento al decreto del 1994, che si applica per quanto riguarda il prezzo garantito di cessione dell'energia elettrica. La legge n. 80/2005 introduce tuttavia nuovi criteri sostanziali per la maggior parte altri aspetti della concessione. Il nuovo progetto non prevede aiuti agli investimenti.
- 11) Con l'articolo 1, comma 1119, della legge n. 296/2006 (legge finanziaria del 2007), l'Italia ha prorogato la validità dell'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005.

### Descrizione dettagliata del nuovo progetto integrato Sulcis

- 12) Come previsto dalla legge n. 80/2005 in combinato disposto con il decreto del 1994, il progetto persegue un duplice obiettivo: garantire alle industrie locali ad alto impiego di energia una fornitura di elettricità a prezzi ridotti e promuovere lo sfruttamento dei giacimenti di carbone nel territorio Sulcis-Iglesiente.

<sup>(1)</sup> Regolamento (CE) n. 794/2004 della Commissione, del 21 aprile 2004, recante disposizioni di esecuzione del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE (GUL 140 del 30.4.2004, pag. 1).

<sup>(2)</sup> Aiuto di Stato NN 52/91, lettera SG (91) D/15502.

<sup>(3)</sup> La delibera CIP 6 prevede che l'elettricità prodotta da nuove centrali che utilizzano fonti rinnovabili o assimilabili venga acquistata dall'ENEL ad un prezzo fissato fino al 2020. Il prezzo è sovvenzionato per i primi 8 anni di esercizio e, per il periodo successivo, fissato ad un livello inferiore che tenga conto dei costi di combustibile e di investimenti evitati dall'ENEL (i costi che l'ENEL avrebbe dovuto sostenere se avesse prodotto essa stessa l'elettricità).

<sup>(4)</sup> Decisione C(97) 3778 della Commissione, del 22 dicembre 1997.

- 13) L'Italia intende perseguire questo duplice obiettivo sovvenzionando la costruzione e il funzionamento di una nuova centrale che utilizzerà il carbone estratto localmente.
- 14) Con un elevato tenore di zolfo e un basso potere calorifico, il carbone del Sulcis, di scarsa qualità <sup>(5)</sup>, è destinato ad un utilizzo locale, dal momento che il trasporto su lunghe distanze lo renderebbe antieconomico. Questo tipo di carbone richiede specifici accorgimenti tecnici per ridurre le emissioni di zolfo.
- 15) Stando alle informazioni fornite da parte italiana, l'estrazione del carbone dalle miniere del Sulcis era sospesa ["stand by attivo" <sup>(6)</sup>] dalla metà degli anni '70. La gestione provvisoria delle miniere (compresa la miniera Nuraxi Figus) è stata assicurata con finanziamenti pubblici fino al 2003. La presente decisione non riguarda questo intervento pubblico.
- 16) Ad ogni modo, il giacimento di Nuraxi Figus, che sarà sfruttato dal concessionario, è attualmente operativo in quanto rifornisce di carbone la centrale elettrica a carbone dell'ENEL di Portovesme sulla base del contratto concluso a maggio 2006 per una fornitura di 1 100 000 tonnellate in tre anni.
- 17) Analogamente al progetto del 1994, il nuovo progetto Sulcis, basato sulla legge n. 80/2005, prevede anch'esso una gara d'appalto pubblica per l'affidamento della concessione integrata per la gestione delle operazioni estrattive del giacimento di Nuraxi Figus e per la costruzione/gestione di una centrale elettrica. Una prima gara è stata indetta alla fine del 2006, ma la concessione non è stata affidata per mancanza di offerenti. La regione sarda intende indire una nuova gara a condizioni diverse.
- 18) Il nuovo bando, trasmesso dalle autorità italiane con lettera del 9 aprile 2008, contiene norme sostanziali rilevanti ai fini della valutazione del progetto sotto il profilo degli aiuti di Stato.

### Condizioni dell'appalto

- 19) Le condizioni previste dalle autorità italiane si applicano lungo tutta la durata della concessione integrata (30 anni). La Regione Sardegna mette a disposizione del concessionario, a titolo gratuito, la concessione estrattiva, le aree ed infrastrutture necessarie per la coltivazione del giacimento minerario, nonché l'area per la realizzazione dell'impianto. Una parte dell'energia elettrica prodotta dall'impianto sarà ceduta al gestore dei servizi elettrici (in appresso, GSE) a prezzi *garantiti* e il quantitativo preciso sarà determinato sulla base della migliore offerta.

<sup>(5)</sup> Il trattato CECA, dell'11 ottobre 1986, all'allegato I, classifica il carbone del Sulcis come carbone di bassa qualità di classe "B". Si tratta di carbone sub-bituminoso con potere calorifico inferiore pari a circa 5 100 Kcal/kg, 15 % polvere e 6 % zolfo.

<sup>(6)</sup> Secondo la definizione italiana di "stand by attivo", le miniere non in produzione, ma non ancora dismesse, sono pronte a rientrare in produzione in qualsiasi momento.

- 20) Conformemente alla legge n. 80/2005 <sup>(7)</sup>, il prezzo di cessione dell'energia è quello definito dal decreto del 1994. Di conseguenza, nei primi 8 anni di esercizio, il GSE è tenuto ad acquistare elettricità ad un prezzo (indicizzato) di 120,50 EUR/MWh <sup>(8)</sup>. Per gli esercizi successivi, il GSE paga 100,06 EUR/MWh <sup>(9)</sup>.
- 21) Il corrispettivo offerto dal concessionario sarà determinato sulla base della migliore offerta. La documentazione di gara definisce tuttavia in dettaglio il contenuto minimo dell'offerta. In particolare, i concorrenti dovranno presentare offerte separate per i diversi aspetti del progetto (offerta economico-finanziaria e offerta tecnico-industriale).

### Offerta economica

- 22) La struttura economico-finanziaria dell'offerta dovrà precisare i seguenti elementi:
- il quantitativo di energia cedibile al GSE [fino alla massima potenza autorizzata di 450 MWe per 7 500 ore <sup>(10)</sup>];
  - la quantità di energia annua a prezzi agevolati per le imprese localizzate sull'isola, non inferiore a 3 500 GWh/anno per un periodo obbligatorio di 12 a partire dal 2011;
  - il prezzo medio ponderato di cessione dell'energia a prezzi agevolati con base anno 2005: 31,94 EUR/MWh incrementata di anno in anno al tasso d'inflazione annuo.
- 23) Per quanto riguarda la cessione di energia elettrica alle imprese localizzate sull'isola, il prezzo offerto dai concorrenti sarà differenziato in funzione del settore industriale interessato, ovvero:
- produzione di alluminio primario (circa 64 % dell'assorbimento);
  - produzione di piombo e zinco (17 %);
  - ciclo cloro e cloroderivati (10 %);
  - produzione di allumina (7 %);

<sup>(7)</sup> La Commissione rileva una contraddizione tra la documentazione di gara e la legge n. 80/2005. La documentazione di gara trasmessa dalle autorità italiane il 9 aprile 2008 fa riferimento al prezzo "stabilito dal D.P.R. 28 gennaio 1994, intendendosi quest'ultimo come risultante dall'applicazione della deliberazione CIP n. 6/1992". Il decreto del 1994, cui fa riferimento la legge n. 80/2005, definisce, per i primi 8 anni di esercizio dell'impianto, un prezzo di cessione pari a 160 ITL/kWh diverso dal prezzo definito dalla deliberazione CIP 6 di 150 ITL/kWh. Il criterio definito dalla gara sembra pertanto essere privo di base legale nella legislazione nazionale, anche se questa incertezza non incide in maniera sostanziale sulla valutazione della misura da parte della Commissione.

<sup>(8)</sup> Equivalente alle 160 ITL/kWh del decreto del 1994. La Cassa di conguaglio procede ogni due anni ad indicizzare i prezzi per la cessione assicurata dell'energia elettrica da fonti rinnovabili e assimilate. Gli importi di 120,50 EUR e 100,06 EUR corrispondono ai prezzi per l'esercizio 2007.

<sup>(9)</sup> Equivalente alle 150 ITL/kWh della delibera CIP 6, cui fa riferimento il decreto del 1994.

<sup>(10)</sup> Massimo consentito dal decreto del 1994.

- e) laminazione alluminio (1 %);  
f) altre tipologie di produzioni (1 %).

24) Le autorità italiane hanno fissato i prezzi di riferimento per ciascuno di questi settori, che variano da un minimo di 27,87 EUR per l'alluminio primario ad un massimo di 97,90 EUR per la laminazione di alluminio. Per alcune categorie, le offerte possono contemplare un corrispettivo inferiore al prezzo di riferimento o superiore nel limite del 10 %.

#### Offerta tecnico-industriale

25) I concorrenti dovranno presentare:

- a) un progetto di massima della centrale termoelettrica indicando le metodologie proposte per la minimizzazione delle emissioni con utilizzo di tecnologia idonea al contenimento degli inquinanti gassosi, in forma di gassificazione, ciclo supercritico o altro equivalente. La centrale deve utilizzare il carbone del Sulcis almeno nella misura del 50 % del suo fabbisogno <sup>(11)</sup>;
- b) un piano industriale per lo sfruttamento della miniera e l'esercizio della centrale di produzione di energia elettrica;
- c) un programma di attività finalizzato alle tecnologie di impiego del carbone ad emissione zero;
- d) un programma di formazione per il personale impiegato nelle miniere.

26) La centrale dovrà avere gli stessi livelli di emissioni stabiliti dal progetto originario del 1994. Detti livelli sono superiori alle norme comunitarie obbligatorie di cui alla direttiva 2001/80/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2001, concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originati dai grandi impianti di combustione <sup>(12)</sup>.

	Massimali delle emissioni della centrale del Sulcis	Norme obbligatorie
SO <sub>2</sub>	60 mg/Nm <sup>3</sup>	200 mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub>	70 mg/Nm <sup>3</sup>	200 mg/Nm <sup>3</sup>
Polveri sottili	2 mg/Nm <sup>3</sup>	30 mg/Nm <sup>3</sup>
CO <sub>2</sub>	50 mg/Nm <sup>3</sup>	Nessuna norma obbligatoria

27) Il concessionario dovrà mantenere in servizio il personale attualmente impiegato nelle miniere (preservando le attuali condizioni di impiego), con possibili riduzioni dell'organico per motivi di efficienza.

#### III. VALUTAZIONE

#### Sussistenza di aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE

- 28) Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, una misura costituisce aiuto di Stato se risultano cumulativamente soddisfatte le seguenti condizioni: a) la misura conferisce un vantaggio economico al beneficiario; b) è concessa dallo Stato o mediante risorse statali; c) presenta una natura selettiva; d) incide sugli scambi tra Stati membri e falsa o minaccia di falsare la concorrenza all'interno dell'UE.
- 29) In questa fase del procedimento, la Commissione ritiene che la concessione integrata del Sulcis costituisca aiuto di Stato a beneficio a) del futuro concessionario e b) delle industrie locali ad alto impiego di energia.

#### Vantaggio

- 30) La misura è atta a favorire economicamente il futuro concessionario. Il GSE è tenuto ad acquistare circa la metà dell'energia elettrica prodotta dalla centrale ad un livello di prezzo sensibilmente più elevato rispetto alla media dei prezzi all'ingrosso in Italia e in Sardegna <sup>(13)</sup>. La cessione garantita di energia elettrica è atta a migliorare la posizione concorrenziale del beneficiario sul mercato della produzione elettrica.
- 31) La Commissione ritiene che almeno una parte del vantaggio economico a favore del concessionario venga trasferito alle industrie locali ad alto impiego di energia sotto forma di prezzi di vendita agevolati. I prezzi di vendita stimati, che variano dai 27,87 EUR/MWh ai 67,90 EUR/MWh, risultano al di sotto del prezzo di mercato <sup>(14)</sup>. La Commissione non dispone di cifre esatte sui prezzi dell'energia elettrica negoziati su base bilaterale tra le industrie ad alto impiego di energia operanti in Sardegna e i loro fornitori. Tuttavia, un prezzo pari a 25 EUR/MWh risulta sostanzialmente inferiore ai prezzi *spot* <sup>(15)</sup>, sia medi che *off-peak*. Per i più grandi consumatori, quali quelli del settore dell'alluminio primario, che dovrebbero assorbire oltre il 60 % dell'energia elettrica prodotta dal concessionario, il prezzo si direbbe addirittura inferiore al costo marginale medio della produzione di energia in Sardegna.
- 32) È tuttavia impossibile fornire una quantificazione più esatta dei rispettivi vantaggi conferiti al concessionario e alle imprese ad alto impiego di energia. I fattori economici in gioco, tra cui il quantitativo di energia elettrica ceduto al GSE, la quantità di energia acquistata dalle imprese ad alto impiego di energia e il prezzo di vendita dell'energia in questione, non sono predeterminati ma dipendono dalle offerte dei concorrenti nell'ambito della gara.

<sup>(13)</sup> Nel 2007, per l'Italia il prezzo medio PUN (prezzo unico nazionale) era di 74,80 EUR/MWh. In Sardegna, dove l'energia elettrica è più cara rispetto all'Italia continentale, il prezzo medio nel 2006 si attestava a 80,55 EUR/MWh (dati GSE). Pertanto entrambi i prezzi offerti al concessionario (120,50 EUR/MWh per i primi 8 anni di esercizio e 100,06 EUR/MWh per il periodo successivo) risultano al di sopra del prezzo di mercato.

<sup>(14)</sup> Nel 2007, il prezzo medio di vendita in Italia era di 74,80 EUR/MWh. In Sardegna, dove l'energia elettrica è più cara rispetto all'Italia continentale, il prezzo medio nel 2006 si attestava a 80,55 EUR/MWh.

<sup>(15)</sup> Prezzi registrati sul mercato elettrico italiano IPEX.

<sup>(11)</sup> In termini di potere calorifico.

<sup>(12)</sup> GUL 309 del 27.11.2001, pag. 1.

- 33) Sulla base di queste considerazioni, la Commissione ritiene, nella fase attuale del procedimento, che le misure proposte siano tali da conferire un vantaggio al futuro concessionario del progetto Sulcis per la produzione di energia elettrica e alle imprese locali ad alto impiego di energia.

#### *Selettività*

- 34) Il vantaggio su esposto verrà conferito in modo selettivo, considerato che la misura è intesa ad esclusivo beneficio del concessionario e delle imprese locali ad alto impiego di energia.

#### *Risorse statali e imputabilità allo Stato*

- 35) La misura è finanziata tramite risorse pubbliche. Il GSE è un ente pubblico, di esclusiva proprietà del ministero delle Finanze. Stando alle informazioni fornite dalle autorità nazionali, il GSE reperirà le risorse necessarie all'acquisto dell'energia elettrica del Sulcis con le stesse modalità previste dall'accordo CIP 6, ovvero tramite un prelievo parafiscale esatto sulle bollette di tutti gli utenti (e possibilmente addebitato sulla stessa componente della bolletta). In due precedenti casi di aiuti di Stato<sup>(16)</sup>, la Commissione ha già stabilito che i prelievi parafiscali esatti dalle autorità italiane sul consumo di energia e raccolti e distribuiti dall'ente statale Cassa di conguaglio configurano risorse pubbliche, interpretazione peraltro in linea con la giurisprudenza dei tribunali comunitari in materia di prelievi parafiscali<sup>(17)</sup>.
- 36) Dal momento che il concessionario è tenuto a trasmettere alle imprese locali ad alto impiego di energia parte del vantaggio conferito dalla cessione di energia al GSE ad un prezzo più elevato, e che tale requisito è stabilito dalla normativa nazionale in combinato disposto con la documentazione di gara emanata dalla Regione Sardegna, la Commissione ritiene che il vantaggio a beneficio delle imprese locali ad alto impiego di energia che ne risulta sia altresì finanziato tramite risorse pubbliche.
- 37) Avendo come base giuridica norme e disposizioni regolamentari nazionali e regionali, la misura è imputabile allo Stato.

#### *Effetto sugli scambi e distorsione della concorrenza*

- 38) In questa fase del procedimento, la Commissione ritiene che la misura incida sugli scambi tra gli Stati membri e falsi la concorrenza, tanto sul mercato dell'elettricità che sui mercati a valle in cui operano le imprese ad alto impiego di energia. Nell'UE, il mercato dell'elettricità è stato completamente aperto alla concorrenza. La nuova

centrale del Sulcis produrrà energia elettrica per 650 MW, ovvero un sesto dell'attuale capacità di produzione della Sardegna (pari a circa 4 000 MW). Circa la metà dell'energia prodotta sarà riservata ai principali consumatori di energia elettrica dell'isola (le imprese ad alto impiego di energia) sulla base di contratti di lungo periodo. I prezzi agevolati previsti sono resi praticabili grazie alla cessione assicurata della restante parte di energia elettrica al GSE a prezzi superiori a quelli di mercato, come su illustrato al punto 30).

- 39) La nuova centrale assorbirà pertanto una parte considerevole della domanda locale, escludendo realisticamente la possibilità per altri fornitori di rifornire lo stesso bacino d'utenza. La Commissione è dell'avviso che, pur considerando il vantaggio trasmesso alle imprese ad alto impiego di energia, risulti probabile che il concessionario benefici di una posizione concorrenziale migliore rispetto agli altri produttori di energia non sovvenzionati. La riduzione della domanda non farà, in ogni modo, che peggiorare la posizione concorrenziale dei produttori di energia operanti in Sardegna. Pare inevitabile che, nell'impossibilità di competere con i prezzi sovvenzionati del concessionario e di esportare elettricità fuori dalla Sardegna, questi ultimi saranno costretti a ridurre la produzione<sup>(18)</sup>. È probabile non solo che ne risenta la loro posizione concorrenziale ma che peggiori la loro struttura dei costi, già limitata dalla strutturale sovraccapacità<sup>(19)</sup> di produzione di energia elettrica della Sardegna.
- 40) Peraltro, in mancanza di una clientela di qualche rilievo, sarà difficile se non impossibile che nuovi fornitori di energia riescano ad entrare sul mercato sardo. La Commissione ha ricevuto denunce, segnatamente dai produttori di energia eolica, che segnalano questo effetto distorsivo.
- 41) Per quanto riguarda le imprese ad alto impiego di energia, la fornitura di elettricità a prezzi agevolati incide notevolmente e in modo diretto sui costi di produzione, migliorando pertanto la posizione concorrenziale dei beneficiari sui mercati del prodotto in cui essi operano. I settori interessati sono pienamente aperti agli scambi intracomunitari.
- 42) In questa fase, la Commissione ritiene pertanto che la misura configuri aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE.

#### **Natura degli aiuti: nuovi o esistenti**

- 43) Le autorità italiane ritengono che la misura costituisca aiuti esistenti sulla base delle considerazioni riassunte di seguito. A loro dire, il progetto Sulcis rientra nel piano energetico nazionale, adottato con le leggi n. 9 e 10, del

<sup>(16)</sup> Decisione C(2004) 4333/8 della Commissione, del 1° dicembre 2004, nel caso N 490/00 "Italia — Costi incagliati nel settore dell'elettricità" e decisione della Commissione, del 28 novembre 2007, nel caso C 36/a/06 "Imprese Terni".

<sup>(17)</sup> Si vedano, tra le altre, le sentenze della CGE nella causa C-78/76, Steynike & Weingig, Racc. 1977, pag. 595 e nella causa C-47/69, settore tessile francese, Racc. 1970, pag. 00487; la sentenza del Tribunale di primo grado, del 20 settembre 2007, nella causa T-136/05 Earl Salvat/Commissione, non ancora pubblicata e il parere dell'avvocato generale Mengozzi, del 24 gennaio 2008, nella causa C-206/06, Essent Network Noord.

<sup>(18)</sup> La domanda di energia elettrica è anelastica, specie per il bacino d'utenza delle famiglie e delle piccole imprese. Inoltre, le esportazioni di energia elettrica dalla Sardegna sono limitate tenuto conto dei vincoli tecnici dell'interconnettore. È pertanto ragionevole supporre che la riduzione della domanda causata dal passaggio di utenti di grandi dimensioni alla nuova centrale porterà ad una riduzione netta dell'energia elettrica attualmente prodotta.

<sup>(19)</sup> Tenuto conto della posizione relativamente isolata della Sardegna rispetto all'Italia continentale, lo Stato ha imposto una riserva di capacità molto elevata per garantire la prestazione ininterrotta del servizio. La sovraccapacità produttiva è pertanto un fattore strutturale del mercato dell'energia elettrica in Sardegna. Secondo le stime, le centrali elettriche dell'isola lavorano al 40 % della loro capacità.

9 gennaio 1991, e approvato dalla Commissione ai sensi della normativa in materia di aiuti di Stato. La Commissione ha inoltre approvato le misure dettagliate di attuazione del piano energetico nazionale, contenute nella delibera CIP 6. Il decreto del 1994 si limiterebbe, secondo le autorità nazionali, a specificare ulteriormente queste disposizioni.

- 44) Le autorità italiane sottolineano inoltre che il decreto del 1994 è stato implicitamente approvato in quanto la Commissione ha incluso il progetto Sulcis nel programma operativo per la Sardegna per il periodo 1994-1999. La successiva esclusione del progetto dal programma operativo non metterebbe in discussione la validità di detta approvazione, dal momento che il decreto del 1994 è stato prorogato negli anni dalla legislazione nazionale, e più di recente dall'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005 e dalla legge finanziaria del 2007.
- 45) Secondo le autorità nazionali, la legge n. 80/2005 non ha apportato cambiamenti sostanziali al progetto ma ha semplicemente provveduto ad introdurre adeguamenti agli sviluppi tecnici e giuridici. Il progetto costituirebbe pertanto un aiuto esistente e, conformemente alla normativa in materia di aiuti di Stato, l'Italia non sarebbe stata tenuta a notificare l'articolo 11, comma 14, della legge n. 80/2005.
- 46) La Commissione ritiene che il progetto Sulcis, come introdotto dalla legge n. 80/2005, configuri un aiuto nuovo per i seguenti motivi.

*La misura non è giuridicamente fondata nel merito sulla delibera CIP 6*

- 47) Contrariamente a quanto sostenuto da parte italiana, la delibera CIP 6 non può ritenersi la rilevante base giuridica della misura in questione. La delibera definisce, tra le altre cose, le disposizioni in materia di sostegno alle fonti energetiche "assimilate" a quelle rinnovabili. La definizione di fonti assimilate include "i combustibili fossili prodotti da giacimenti minori isolati". Il concetto di "giacimenti minori isolati", originariamente assente nella delibera CIP 6, è stato introdotto nel 1994<sup>(20)</sup>: un giacimento viene considerato minore isolato quando l'entità accertata del giacimento è inferiore a 0,5 Mtep e per ragioni tecniche od economiche il combustibile estratto non è direttamente inseribile nella fase di distribuzione.
- 48) I giacimenti carboniferi del Sulcis sono i più estesi d'Italia<sup>(21)</sup>. Tenuto conto delle loro dimensioni, essi non potevano essere ritenuti "giacimenti minori isolati" ai fini dell'applicazione della delibera CIP 6. Le autorità italiane hanno dovuto quindi adottare una normativa separata (il decreto del 1994) con diretto richiamo alla legge n. 9/91, per dichiarare il carbone del Sulcis "fonte assimilata" e fornire una base giuridica agli aiuti di Stato ricorrendo ad un meccanismo senz'altro *simile*, ma decisamente non equivalente al CIP 6<sup>(22)</sup>.

<sup>(20)</sup> Decreto del ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato, del 4 agosto 1994, che modifica la delibera CIP 9/1992.

<sup>(21)</sup> Secondo le stime, le riserve del territorio del Sulcis ammontano a 600 000-1 000 000 milioni di tonnellate, equivalenti a 180-430 Mtep. La sola miniera Nuraxi Figus ha riserve accertate pari a 50 milioni di tonnellate, equivalenti a 21,5 Mtep.

<sup>(22)</sup> Si veda la nota 3.

- 49) Inoltre, come su illustrato al punto 19), gli importi degli aiuti individuati, per i primi otto anni di esercizio, dalla delibera CIP 6 e dal decreto del 1994 non coincidono. Il meccanismo di tariffazione di cui alla delibera CIP 6 rimanda al decreto del 1994 solo per quanto riguarda gli esercizi successivi. Anche la durata del sostegno previsto dal CIP 6 (fino al 2020) differisce da quella prevista per la centrale del Sulcis (30 anni dall'affidamento della concessione).
- 50) La valutazione della Commissione è pertanto incentrata sulla legge n. 80/2005 in combinato disposto con il decreto del 1994.

*Il decreto del 1994 risulta di fatto superato, data la natura sostanziale e l'ampia portata delle modifiche introdotte con la legge n. 80/2005*

- 51) Per la Commissione, le modifiche introdotte con la legge n. 80/2005 non possono definirsi meri adeguamenti tecnici al progetto Sulcis originario, come istituito dal decreto del 1994: si tratta in effetti di modifiche di natura sostanziale con una portata così estesa da rendere superato il decreto del 1994.
- 52) In primo luogo, il progetto originario non prevedeva la vendita alle imprese ad alto impiego di energia elettrica a prezzi agevolati. Si tratta di un elemento nuovo che altera il meccanismo economico dell'aiuto introducendo nuovi beneficiari e, di fatto, di per sé giustifica che la misura sia intesa come un aiuto nuovo.
- 53) In secondo luogo, il decreto del 1994 contemplava originariamente specifici requisiti tecnici, segnatamente l'utilizzo della tecnica innovativa della gassificazione del carbone nonché la produzione combinata di energia e calore. Le specifiche del nuovo progetto non prevedono più l'utilizzo di tecniche innovative. Nell'ultimo capitolato di gara si legge che, per l'affidamento della concessione, è sufficiente l'uso di una tecnologia "provata", quali la gassificazione, il ciclo supercritico o altro equivalente. La Commissione constata che il ciclo supercritico è una tecnologia di ampio impiego che non va oltre lo "stato dell'arte"<sup>(23)</sup>. La documentazione di gara non accenna neanche all'impiego della cogenerazione. Peraltro, nel progetto originario, tutta l'energia prodotta sarebbe stata venduta all'ENEL, mentre nel nuovo progetto solo parte di essa va in cessione al GSE.
- 54) In buona sostanza, le uniche disposizioni del decreto del 1994 che, di fatto, sembrano continuare ad applicarsi sono il livello del prezzo garantito e le norme ambientali che la centrale è tenuta a rispettare, obiettivo questo oggi molto meno difficile da conseguire rispetto a 14 anni fa.
- 55) Alla luce di queste considerazioni, la Commissione giunge alla conclusione che il progetto adottato con la legge n. 80/2005 e ulteriormente dettagliato dalla documentazione di gara risulti sostanzialmente diverso dal progetto Sulcis originario introdotto dal decreto del 1994; pertanto, anche se per il progetto del 1994 si fosse potuto parlare di un aiuto esistente — il che non corrisponde alla realtà, come dimostrato di seguito — questo non varrebbe per il nuovo progetto.

<sup>(23)</sup> Il concetto di "stato dell'arte" è utilizzato per individuare tecnologie di vasto utilizzo commerciale che non comportano costi eccessivi per l'impresa.

*Il progetto del 1994 non costituisce un aiuto esistente*

- 56) Al fine di una disamina completa dei punti sollevati da parte italiana, la Commissione ha soppesato l'argomentazione secondo cui il progetto del 1994 era stato approvato dalla Commissione e che detta approvazione aveva ancora validità.
- 57) La Commissione tiene a sottolineare che, anche se il progetto rientrava nel programma operativo della Sardegna per i Fondi strutturali per il periodo 1994-1998, il decreto del 1994 *non è mai stato né notificato né approvato alla luce della normativa in materia di aiuti di Stato*. Il progetto è stato peraltro successivamente escluso dal programma operativo.
- 58) Inoltre, in seguito all'adozione della disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente <sup>(24)</sup>, l'Italia avrebbe dovuto adeguare i regimi di aiuto esistenti. Tale adeguamento non ha mai avuto luogo per la misura in esame. Pertanto, anche se in un primo momento si fosse trattato di un aiuto esistente — ipotesi palesemente infondata, come su illustrato — la misura non poteva in nessun caso essere considerata tale una volta decorsi i termini per l'adattamento alla disciplina del 2001 (1° gennaio 2002).
- 59) A tale riguardo, le autorità italiane sostengono che non era necessario adottare opportune misure in base alla disciplina del 2001 dal momento che la concessione integrata non può classificarsi unicamente come una misura di aiuti ambientali. Secondo le autorità italiane, per il territorio del Sulcis gli obiettivi di tutela ambientale vengono conseguiti tramite interventi di varia natura che non sono di esclusiva competenza della disciplina ambientale. Le stesse autorità sostengono tuttavia che l'intero progetto integrato può, in realtà, concepirsi come un intervento di risanamento di siti industriali che rientrerebbe nella disciplina ambientale.
- 60) La Commissione constata che il decreto originario del 1994 apparentava il carbone sardo ad una fonte di energia rinnovabile e che su tale presupposto si basava la concessione degli aiuti di Stato. Gli aiuti di Stato a favore della tutela ambientale e, in particolare, delle fonti di energia rinnovabili, rientrano, in linea di principio, nel campo di applicazione della disciplina ambientale. La Commissione non può pertanto avallare il ragionamento delle autorità italiane, soprattutto tenuto conto che le stesse autorità si contraddicono nel sostenere che, in realtà, l'intero progetto debba essere considerato una forma di aiuto ambientale. Peraltro, l'aspetto di risanamento del progetto sostenuto dalle autorità italiane rientrerebbe senza dubbio nel campo di applicazione della disciplina ambientale.

*Altre disposizioni del regolamento (CE) n. 659/1999 sui regimi di aiuti esistenti*

- 61) Il concetto di aiuti esistenti è definito all'articolo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE <sup>(25)</sup> (in

<sup>(24)</sup> GU L 37 del 3.2.2001, pag. 3. Con lettera del 20 febbraio 2001, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane se accettavano le opportune misure riguardanti la nuova disciplina degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente, che sono state accettate dalle autorità nazionali con lettera del 5 aprile 2001.

<sup>(25)</sup> GUL 83 del 27.3.1999, pag. 1.

appresso regolamento di procedura). La Commissione ha esaminato se il progetto in esame possa o meno rientrare in una delle categorie di aiuti esistenti contemplate dal regolamento di procedura.

- 62) La Commissione constata che la misura introdotta con la legge n. 80/2005 non è stata attuata prima dell'adesione dell'Italia all'UE. Come su illustrato al punto 57, la misura non è mai stata autorizzata dalla Commissione o dal Consiglio ai sensi della normativa sugli aiuti di Stato. La misura non può ritenersi autorizzata ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 6, del regolamento di procedura (riguardante i casi in cui la Commissione non provvede ad adottare una decisione entro il termine di due mesi dalla notifica degli aiuti). La misura non riguarda aiuti illegittimi per i quali è decorso il termine di 10 anni. Considerata la natura della misura, è possibile concludere essa abbia sempre configurato un aiuto di Stato e che quindi non si applicano le disposizioni previste per i regimi che non costituivano aiuti di Stato al momento dell'entrata in vigore ma che sono divenuti tali in forza dell'evoluzione del mercato comune.
- 63) La Commissione è pertanto giunta alla conclusione che il progetto Sulcis configuri un aiuto nuovo.

#### **Legalità dell'aiuto**

- 64) Considerato che la misura non è stata notificata alla Commissione conformemente all'articolo 88, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 659/1999, l'aiuto è illegale.

#### **Compatibilità dell'aiuto**

- 65) La Commissione nutre dubbi circa la compatibilità del progetto di aiuti con il mercato comune.

#### *Aiuti al concessionario*

- 66) Tenuto conto che l'aiuto previsto per il progetto Sulcis è proposto sotto forma di una tariffa di alimentazione (*feed-in tariff*) non connessa a specifici costi ammissibili, la Commissione ritiene che esso configuri un aiuto al funzionamento.
- 67) Gli aiuti al funzionamento possono essere autorizzati in circostanze eccezionali, ad esempio se intesi alla tutela dell'ambiente; la Commissione ha pertanto valutato se il progetto risulterebbe compatibile come aiuto ambientale alla luce della nuova disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela ambientale <sup>(26)</sup> (in appresso la disciplina ambientale).
- 68) Occorre, in primo luogo, ricordare che, essendo il carbone un combustibile fossile non rinnovabile, le centrali elettriche a carbone non possono ricevere sovvenzioni pubbliche in forza della normativa applicabile agli aiuti al funzionamento per la produzione di energia da fonti rinnovabili. Il progetto non prevede l'impiego di tecnologie di cogenerazione e le autorità nazionali non hanno dimostrato che il progetto è tale da produrre risparmi energetici. Ne consegue che la Commissione non può valutare la conformità della misura di aiuti in esame alla luce delle disposizioni sugli aiuti al funzionamento di cui alla disciplina ambientale.

<sup>(26)</sup> GUL 82 dell'1.4.2008, pag. 1.

- 69) Stando alla documentazione di gara trasmessa dalle autorità italiane, il progetto della centrale del Sulcis sarebbe inteso al superamento delle norme comunitarie obbligatorie in materia di emissioni. Pertanto, se le sovvenzioni fossero concesse sotto forma di aiuti agli investimenti a copertura di sovraccosti d'investimento, la centrale potrebbe aver diritto ad aiuti intesi al superamento di norme obbligatorie, in forza del punto 3.1.1 della disciplina ambientale. Per questo tipo di aiuti, la disciplina ambientale contempla le seguenti condizioni:
- a) l'intensità di aiuto non deve superare il 50 % dei costi d'investimento ammissibili;
  - b) i costi ammissibili sono limitati ai sovraccosti d'investimento necessari a raggiungere un livello di tutela ambientale superiore; il costo dell'investimento viene stabilito in relazione alla situazione controfattuale, tenendo conto dei profitti operativi e dei costi operativi.
- 70) Le autorità italiane non hanno dimostrato la rispondenza del progetto ad alcuno dei succitati criteri della disciplina. Inoltre, l'Italia dovrebbe chiarire che tecnologia di combustione utilizzerebbe la nuova centrale, per consentire di valutare le sue prestazioni in rapporto ai livelli di emissioni associati alla Migliore Tecnica Disponibile (*Best Available Technique* — BAT) indicata nel BREF LCP.
- 71) Le autorità nazionali sostengono che il progetto di concessione integrata possa ritenersi compatibile con le disposizioni della disciplina ambientale in materia di risanamento di siti inquinati, dal momento che esso contribuisce a migliorare l'ambiente evitandone l'ulteriore degrado. La Commissione rileva la non osservanza delle norme sostanziali di cui al punto 3.1.10 della disciplina ambientale. In particolare, le autorità italiane non hanno dimostrato il rispetto delle condizioni per la concessione di detti aiuti, segnatamente il principio "chi inquina paga" e il requisito secondo cui i costi ammissibili devono essere chiaramente individuabili e calcolati in base ai lavori di risanamento (la spesa sostenuta per il risanamento al netto dell'aumento del valore del terreno). Sarebbe opportuno che l'Italia operasse un netto distinguo tra gli aiuti concessi per la produzione di energia elettrica e gli aiuti per il risanamento di siti contaminati, specificando i costi ammissibili. Dal momento che il rispetto del principio "chi inquina paga" è uno dei principali criteri per la concessione di questo tipo di aiuti, l'Italia dovrebbe dimostrare l'impossibilità, nell'ordinamento nazionale, di addebitare i costi dell'inquinamento alla società estrattiva responsabile. Dalla documentazione di gara non risulta peraltro alcuna indicazione che il concessionario si impegna a realizzare attività di risanamento diverse dall'ordinaria gestione dei propri rifiuti minerari.
- 72) La Sardegna figura attualmente tra le regioni assistite ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato CE. Il concessionario potrebbe pertanto beneficiare di aiuti agli investimenti in forza degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale 2007-2013<sup>(27)</sup> (orientamenti per gli aiuti regionali), purché risultino soddisfatte le pertinenti condizioni. In ogni caso, ai sensi degli orientamenti per gli aiuti regionali, né la centrale elettrica né le imprese ad alto impiego di energia potrebbero beneficiare di aiuti al funzionamento, dato che questo tipo di aiuti può essere concesso unicamente, in via eccezionale, nelle regioni assistite di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), del trattato CE. L'Italia non ha comunque fornito giustificazioni di ordine regionale per la concessione dell'aiuto.
- 73) Il regolamento (CE) n. 1407/2002 del Consiglio, del 23 luglio 2002, sugli aiuti di Stato all'industria carbonifera<sup>(28)</sup> prevede la concessione di aiuti a favore di risorse carbonifere interne. Tuttavia è molto probabile che, quando entrerà in funzione la centrale (probabilmente non prima della fine del 2010), non sarà più possibile concedere aiuti ai sensi dell'articolo 5 del regolamento sull'industria carbonifera. Inoltre, si prevede che detto regolamento scada il 31 dicembre 2010<sup>(29)</sup>. Per tale motivo, la Commissione non può assumere detto regolamento come base giuridica per la valutazione della compatibilità dell'aiuto. L'Italia non ha comunque dimostrato il rispetto delle relative disposizioni.
- 74) In linea di principio, sarebbe anche possibile autorizzare aiuti di Stato qualora lo sfruttamento delle risorse carbonifere autoctone fosse connesso alla prestazione di un reale servizio di interesse economico generale (articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE in combinato disposto con la direttiva 2003/54/CE). In tal caso, occorrerebbe imporre per legge i relativi obblighi di servizio pubblico, fornire prove chiare che l'estrazione e l'uso del carbone del Sulcis per la generazione elettrica comporta dei sovraccosti per il concessionario e definire previamente i parametri per il calcolo della compensazione sulla base di detti sovraccosti. Le suddette condizioni non risultano soddisfatte nella fattispecie. La Commissione ritiene peraltro che sia possibile, per le autorità nazionali, affrontare il problema potenziale della sicurezza dell'approvvigionamento con effetti di distorsione della concorrenza nel mercato dell'elettricità sardo minori rispetto a quelli indotti dalla concessione di aiuti di Stato alla centrale elettrica integrata del Sulcis. La nuova centrale elettrica aggraverebbe i problemi di sovraccapacità del mercato locale dell'elettricità mentre non sembra sussistere alcuna necessità oggettiva di una nuova centrale che assicuri l'utilizzo delle riserve carbonifere dell'isola (attualmente il carbone estratto dal giacimento di Nuraxi Figus rifornisce già la centrale elettrica a carbone dell'ENEL).
- 75) Per quanto riguarda gli aiuti a favore delle imprese locali ad alto impiego di energia, la Commissione rileva che la misura è intesa a beneficio degli stessi comparti industriali e, di fatto, delle stesse imprese per cui, tra il 2004 e il 2005, l'Italia aveva introdotto tariffe elettriche agevolate (decreto del 6 febbraio 2004, articolo 11, comma 11, e legge n. 80/2005, articolo 11, comma 12). La Commissione ha avviato indagini approfondite su queste misure nell'ambito dei casi C 38/04<sup>(30)</sup>, C 13/06<sup>(31)</sup> e C 36/06<sup>(32)</sup>, esprimendo seri dubbi circa la loro compatibilità con il mercato comune.

<sup>(28)</sup> GUL 205 del 2.8.2002, pag. 1.

<sup>(29)</sup> Il regolamento sull'industria carbonifera scade il 31 dicembre 2010.

<sup>(30)</sup> Tariffe elettriche ridotte a favore di Alcoa, Portovesme, ILA e Euroallumina.

<sup>(31)</sup> Tariffe elettriche ridotte a favore di Portovesme, ILA, Euroallumina e Syndial.

<sup>(32)</sup> Tariffe elettriche ridotte a favore di Alcoa, Thyssen-Krupp, Cementir e Nuova Terni Industrie Chimiche.

<sup>(27)</sup> GU C 54 del 4.3.2006, pag. 13.



76) La misura di aiuti in esame induce sulla concorrenza nei mercati a valle dei beneficiari gli stessi effetti distorsivi delle tariffe preferenziali attualmente oggetto di indagine nell'ambito dei casi summenzionati. Gli aiuti al funzionamento sotto forma di tariffe elettriche preferenziali inducono una riduzione diretta dei costi di produzione per i beneficiari, riduzione che, nel caso delle imprese ad alto impiego di energia, si rivela particolarmente ingente. Questa circostanza deteriora la situazione concorrenziale delle imprese dell'UE non ubicate in Sardegna e operanti negli stessi comparti.

77) La Commissione dubita che la misura contribuisca a realizzare obiettivi orizzontali o che un tale contributo possa compensare le distorsioni della concorrenza indotte dagli aiuti.

#### IV. AVVIO DELLA PROCEDURA DELL'INGIUNZIONE DI SOSPENSIONE

78) Gli aiuti saranno erogati dalle autorità nazionali sotto forma di cessione garantita di energia elettrica solo dopo che la centrale del Sulcis sia diventata operativa. Tuttavia, le autorità hanno già organizzato una gara per l'affidamento della concessione del Sulcis e si apprestano ad indirne una seconda. Dal momento che la concessione enuncia nel dettaglio i termini della convenzione, compresi gli esatti impegni finanziari delle parti, ne potrebbero scaturire effetti giuridicamente vincolanti. Nell'ipotesi in cui la Commissione si pronunci per la non compatibilità con il mercato comune degli aiuti che l'Italia intende concedere illegalmente, le autorità nazionali dovrebbero annullare la concessione. Ne potrebbero scaturire procedimenti legali e danni per il concessionario, le autorità italiane e gli eventuali terzi interessati, specie se sono già stati avviati i lavori nella centrale elettrica o per la gestione della miniera di carbone. La Commissione ritiene pertanto necessario prevenire l'ulteriore avanzamento della procedura in corso.

79) La Commissione ha pertanto deciso di avviare la procedura dell'ingiunzione di sospensione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999 ed invita l'Italia a presentare le sue osservazioni in merito.

#### V. DECISIONE

80) Ciò premesso, la Commissione, nel quadro della procedura di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato della CE, invita l'Italia a trasmetterle eventuali osservazioni e a fornirle qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione dell'aiuto/della misura, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai potenziali beneficiari degli aiuti.

81) La Commissione desidera richiamare all'attenzione del governo italiano che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999, essa può imporre allo Stato membro di recuperare un aiuto illegalmente concesso presso il beneficiario.

82) In forza dell'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 659/1999, la Commissione invita l'Italia a presentare le sue osservazioni sull'intenzione della Commissione di adottare un'ingiunzione di sospensione che intimi all'Italia di sospendere qualsiasi azione che conduca all'ulteriore avanzamento del progetto come attualmente previsto.

83) La Commissione avverte l'Italia che informerà gli interessati mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Essa informerà altresì le parti interessate dei paesi EFTA che hanno siglato l'accordo SEE, mediante pubblicazione di una comunicazione nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, e informerà l'Autorità di vigilanza dell'EFTA inviandole copia della presente lettera. Le parti interessate saranno invitate a presentare osservazioni entro un mese dalla data di tale pubblicazione."

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.5005 — Galp Energia/ExxonMobil Iberia)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 240/10)

1. Komisija 2008. gada 12. septembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums Galp Energia, SGPS, S.A. ("Galp Energia", Portugāle), kas pieder Galp Energia group un ko kontrolē Eni S.p.A. ("Eni", Itālija), Amorim Energia B.V ("Amorim", Portugāle) un Caixa Geral de Depositos S.A ("CGD", Portugāle), Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visiem uzņēmumiem: Esso Portuguesa Lda. (Portugāle), Esso Española S.L. (Spānija), un daļu no ExxonMobil Petroleum & Chemical (Beļģija), kopā "Esso Iberia", kuri ir uzņēmumam ExxonMobil Corporation ("ExxonMobil", ASV) pilnībā piederoši meitasuzņēmumi, iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - Galp Energia: jēlnaftas izpēte un apstrāde, naftas izstrādājumu rafinēšana un pārdošana;
  - Eni: vertikāli integrēta enerģētikas sabiedrība;
  - Amorim: pakalpojumi enerģētikas nozarē;
  - CGD: banku pakalpojumi privātpersonām un uzņēmumiem, ieguldījumi un aktīvu pārvaldīšana;
  - ExxonMobil: jēlnaftas un dabasgāzes izpēte un apstrāde, naftas izstrādājumu rafinēšana un pārdošana un elektroenerģijas ražošana;
  - Esso Iberia: automobiļu degvielas, reaktīvo dzinēju degvielas, bitumena, smērvielu un speciālu preču mazumtirdzniecība un vairumtirdzniecība Portugālē un Spānijā.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl netiek pieņemts.
4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5005 — Galp Energia/ExxonMobil Iberia uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju****(Lieta COMP/M.5220 — Eni/Distrigaz)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 240/11)

1. Komisija 2008. gada 10. septembrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kuras rezultātā uzņēmums Eni S.p.A. ("Eni", Itālija) Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu Distrigaz S.A ("Distrigaz", Beļģija), kas ir daļa no Suez Group ("Suez", Francija), iegādājoties akcijas.
2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:
  - uzņēmums Eni: Itālijas uzņēmums, kura darbība saistīta ar dabas gāzes ieguvu un ražošanu, dabas gāzes piegādi, nodošanu, uzglabāšanu, izplatīšanu un tirdzniecību, naftas ieguvu un ražošanu;
  - uzņēmums Distrigaz: Beļģijas uzņēmums, kura uzņēmējdarbība saistīta ar dabas gāzi un kas darbojas Beļģijā, Francijā, Vācijā, Luksemburgā un Nīderlandē.
3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.
4. Komisija uzaicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (fakss: (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5220 — Eni/Distrigaz uz šādu adresi:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

#### **PIEZĪME LASĪTĀJAM**

Iestādes ir nolēmušas savos tekstos turpmāk nenorādīt jaunākos tiesību aktu grozījumus.

Ja vien nav noteikts citādi, par tiesību aktiem, kuri ir norādīti šeit publicētajos tekstos, uzskatāmi tiesību akti to spēkā esošajā redakcijā.